

Exploring the Ancient Path in the Buddha's Own Words

Lesson 1.2.2 Puggalavaggo (The Two Rare Individuals)



Play Audio

Puggalevaggo	The Two Rare Individuals
“Dveme, bhikkhave, puggalā loke uppajjamānā uppajjanti bahujanahitāya bahujanasukhāya, bahuno janassa atthāya hitāya sukhāya devamanussānaṃ.	“These two kinds of individuals, O' Bhikkhus, when arising in the world, they arise for the well-being of many, for the happiness of many, for the benefit, the welfare and happiness of many beings, of Gods and men.
Katame dve?	Which are these two?
Tathāgato ca arahamaṃ sammāsambuddho, rājā ca cakkavattī.	It is the Tathagata, who is an Arahant, a Sammasambuddha and the wheel-turning monarch.
Ime kho, bhikkhave, dve puggalā loke uppajjamānā uppajjanti bahujanahitāya bahujanasukhāya, bahuno janassa atthāya hitāya sukhāya devamanussānaṃ”ti.	These two kinds of individuals, O' Bhikkhus, when arising in the world arise for the well-being of many, for the happiness of many, for the benefit, the welfare and happiness of many beings, of Gods and men.”
“Dveme, bhikkhave, puggalā loke uppajjamānā uppajjanti acchariyamanussā.	These two kinds of individuals, O' Bhikkhus, when arising in this world, they arise as extraordinary men.
Katame dve?	Which are these two?
Tathāgato ca arahamaṃ sammāsambuddho, rājā ca cakkavattī.	It is a Tathagata, an Arahant, a Sammasambuddha and a wheel-turning monarch.
Ime kho, bhikkhave, dve puggalā loke uppajjamānā uppajjanti acchariyamanussā”ti.	These two kinds of individuals, O' Bhikkhus, when arising in this world, they arise as extraordinary men.”
“Dvinnaṃ, bhikkhave, puggalānaṃ kālakiriyaṃ bahuno janassa anutappā hoti.	“The passing of the two kinds of individuals, O' Bhikkhus, will be regretted by many people.

Katamesaṃ dvinnaṃ?	What are these two?
Tathāgatassa ca arahato sammāsambuddhassa, rañño ca cakkavattissa.	It is the passing of the Tathagata, an Arahant, a Sammāsambuddha and the passing of the wheel turning monarch.
Imesaṃ kho, bhikkhave, dvinnaṃ puggalānaṃ kālakiriyaṃ bahuno janassa anutappā hoti”ti.	These are the two kinds of individuals whose passing is regretted by many.”